

דولة إسرائيل
وزارة التربية والتعليم

מועד קיץ
מועד صيف

מדינת ישראל
משרד החינוך

نوع الامتحان : بچروت
מועד الامتحان : صيف 2021
رقم النموذج : 034371
ترجمة إلى العربية (2)

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשפ"א, 2021
מספר השאלון: 034371
תרגום לערבית (2)

المدنّيات

אזרחות

تعليمات للممتحن

הוראות לנבחן

- א. מدة الامتحان: ساعة وخمس وأربعون دقيقة.
- ב. מبنى النموذج وتوزيع الدرجات:
في هذا النموذج ثلاثة فصول.
الفصل الأول:
 $(15 \times 1) + (20 \times 1) - 35$ درجة
الفصل الثاني:
 $(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ درجة
الفصل الثالث:
 $(10 \times 3) - 30$ درجة
المجموع $100 -$ درجة
- ג. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.
- ד. تعليمات خاصّة: لا توجد.

- א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שלושה פרקים.
פרק ראשון:
 $(15 \times 1) + (20 \times 1) - 35$ נק'
פרק שני:
 $(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ נק'
פרק שלישי:
 $(10 \times 3) - 30$ נק'
סה"כ $100 -$ נק'
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
- ד. הוראות מיוחדות: אין.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسودة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسودة.
كتابة آية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة الفصل الأول (35 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك وتمعن في الكاريكاتير الذي يليها. أجب عن سؤالين: عن السؤال 1 – سؤال إلزامي (20 درجة)، وعن أحد السؤالين 2-3 (15 درجة).

يجب على الحكومة أن توقف مدفوعات البطالة في شهر كانون الأول

مع ظهور أزمة الكورونا، قررت الحكومة الإسرائيلية انتهاج سياسة يحصل بموجبها الأشخاص الذين فصلوا من عملهم أو اضطروا للخروج إلى عطلة بدون راتب، على مخصصات بطالة بدون اشتراطات. كانت الفرضية التي استندت إليها هذه السياسة أنّ المشغلين (المستخدمين) لن يضطروا إلى فصل عامليهم أثناء أزمة الكورونا، وستتمّ إعادتهم إلى العمل عندما يبدأ الحقل الاقتصادي بالانتعاش. بعد أشهر من ظهور الأزمة، أعلن وزير المالية عن تمديد دفع مخصصات البطالة حتى شهر حزيران 2021. بخلاف ذلك، اختارت دول متطورة أخرى في العالم مساعدة العاملين والأشغال والمصالح التجارية من خلال دعم ماليّ لأجر العاملين؛ أي أنّ المشغل يواصل دفع أجر لعامله، والدولة تُعيد له جزءاً معيّناً من المبلغ. تمّ في هذه الدول أيضاً تحديد شروط؛ كإعادة العامل إلى العمل في مرحلة معيّنة أو تشغيله على حساب المشغل بوظيفة جزئية.

موظفون في وزارة المالية وفي بنك إسرائيل وفي التأمين الوطني وفي خدمات التشغيل وفي وزارة الاقتصاد، حذّروا من المساوئ الصعبة التي تؤدي إليها الآلية التي تمّ انتهاجها في البلاد – دفع مخصصات بطالة بدون اشتراطات للعاملين الذين أُخرجوا إلى عطلة بدون راتب. حسب نتائج "استطلاع" وضع الأشغال والمصالح التجارية في فترة انتشار فيروس الكورونا"، الذي أجرته دائرة الإحصاء المركزية ونُشرت نتائجه في أواخر شهر آب، فإنّ 94 ألف إسرائيلي، الذين يشكلون 20% من عدد العاملين الذين أُخرجوا إلى عطلة بدون راتب، فضّلوا عدم العودة إلى العمل، رغم أنّ مشغليهم طالبوهم بالعودة. تكرّرت هذه الظاهرة في نهاية كلّ إغلاق، وجسّدت الإشكالية الكامنة في منح مخصصات بدون تفريق ولمدة زمنية متواصلة.

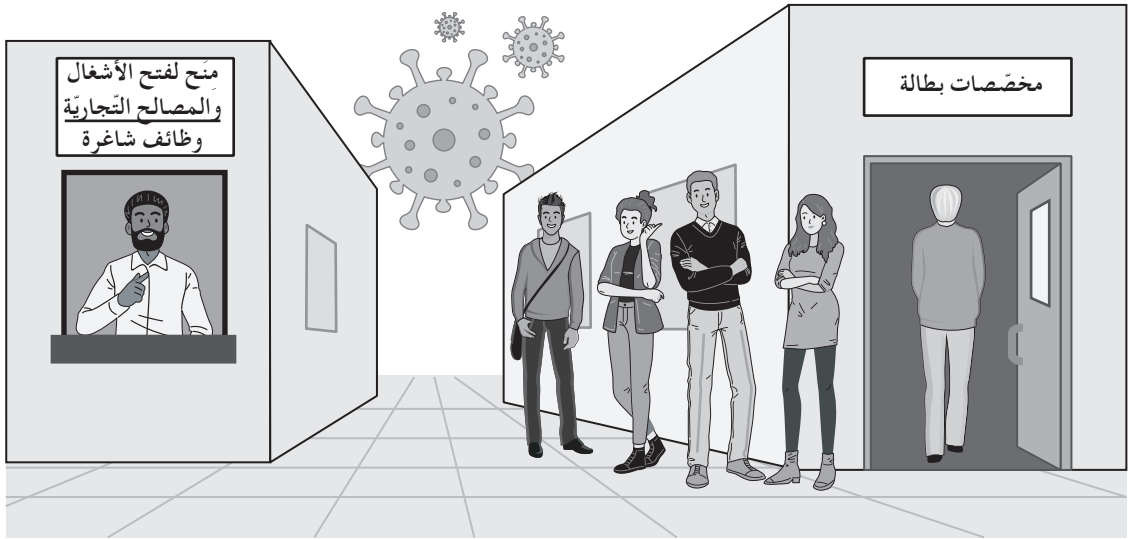
عبّر بعض الخبراء عن قلقهم من النتائج الطويلة المدى لهذه السياسة. حسب المعطيات التي لديهم، حوالي نصف العاملين الذين أُخرجوا إلى عطلة بدون راتب هم شباب حتى عمر 34 سنة. يخشى الخبراء بأنّ المكوث المتواصل لهؤلاء الشباب خارج سوق العمل واعتمادهم على الحصول على مخصصات يمكنه أن يؤدي إلى نتائج وخيمة، مثل صعوبة في إعادة الشباب إلى سوق العمل. بالإضافة إلى ذلك، تكاليف هذه الآلية عالية جداً. حسب وزارة المالية، حتى الآن تمّ دفع حوالي 19.5 مليار شيكل للعاملين الذين أُخرجوا إلى عطلة بدون راتب والذين فصلوا من عملهم، وهذه النفقة ستكون في المستقبل عبئاً على جميع المواطنين.

(انتبه: تكملة القطعة في الصفحة التالية.)

بنك إسرائيل، وهو الجهة التي تقدّم المشورة للحكومة، طلب في الماضي إجراء تغييرات في آلية مساعدة العاملين. من بين الاقتراحات التي تمّ طرحها، اقترح "منحة للحفاظ على العاملين"، الذي يحصل بموجبه كلّ مشغل يُعيد إلى العمل عاملاً أُخرج لعطلة بدون راتب على مبلغ 5,000 شيكل. مع ذلك، يتمّ اتخاذ قرار منّح هذا المبلغ وفقاً لنطاق الضرر الاقتصادي الذي لحق بالمشغل.

في الأشهر القادمة سيتسنى لنا رؤية تأثير المنح للمشغلين على إعادة العاملين إلى سوق العمل وتأثير المخصّصات للعاملين على عودتهم إلى العمل.

(معدّ حسب أ. بيلوط، "הממשלה צריכה לעצור את תשלומי האבטלה בדצמבר"، كلكتيست، 12/11/2020)



أجب عن السؤال 1- سؤال إلزامي (20 درجة).

1. في أعقاب أزمة الكورونا، ثار مجدداً في إسرائيل الجدل في مسألة منّح مخصّصات لجميع طالبي العمل.
 أ. حسب ما تعلّمته، اعرض حجاًجاً (ادعاءً معللاً) واحداً يؤيد منّح مخصّصات لجميع طالبي العمل.
 (6 درجات)

ب. اشرح كيف ينعكس في الكاريكاتير حجاج ضدّ منّح مخصّصات لجميع طالبي العمل. (7 درجات)
 ج. اشرح كيف ينعكس في القطعة حجاج آخر ضدّ منّح مخصّصات لجميع طالبي العمل. (7 درجات)

أجب عن أحد السّؤالين 2-3 (15 درجة) .

2. حسب ما تعلّمته، اعرض عاملين يؤثّران على بلورة السّياسة وتصميمها (تشكيلها) .
اشرح كيف ينعكس أحد هذين العاملين في القطعة .
3. مسألة تدخّل الدّولة في سوق العمل تُثير خلافات في الرّأي . هناك من يؤيّد سوق عمل مرنة،
وهناك من يعارض ذلك . عبّر عن موقفك في هذه المسألة .
احرص في كتابتك على المرّكبين التّاليين :
– ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح .
– تعليل – اعرض تعليلين لموقفك يعتمدان على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنيّات .

الفصل الثاني (35 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن أحد السؤالين 4-5 (15 درجة)، وعن أحد السؤالين 6-7 (20 درجة).

السلطات المحلية تنجح في المكان الذي فشلت فيه دولة إسرائيل

قُبِلَ عشية يوم الغفران، عندما كان واضحاً أنّ الصّلوات الجماعية (الغفيرة) في الكُنُس يمكنها أن تؤدّي إلى ارتفاع حادّ في عدد المرضى بالكورونا، عملوا في البلديات المختلفة على تقليص عدد المصلّين في الأماكن المغلقة. في تل أبيب على سبيل المثال، ساعدت البلدية على إقامة أماكن مخصصة للصلاة بالقرب من الكُنُس من خلال الرّبط بنقاط كهرباء وإضافة مقاعد وتنظيم دورات تأهيلية مجانية للتفخ في الشّوفار (الشّوفار هو قرن كبش يُنفخ فيه في الصلاة عند اليهود). عندما تذكّرت الحكومة الإسرائيلية أن تساهم في هذه المساعدات، كان قد فات الأوان لتنظيم مثل هذه الأماكن المخصصة ليوم الغفران.

أضاعت أزمة الكورونا بضوء جديد أعمال المؤسسات السلطوية المهملة بأكبر مدّى في إسرائيل: السلطات المحلية. على سبيل المثال كفر قاسم، سلطة محلية فقيرة للغاية، نجحت في إنشاء منظومة محلية لتحقيقات وبائية كانت أنجع وأسرع بكثير من تحقيقات وزارة الصحة، لأنّ هذه المنظومة استندت أيضاً إلى معرفة موظفي البلدية الشخصية للعائلات في المدينة. تحوّلت كفر قاسم من مدينة حمراء، فيها انتشار عالٍ للكورونا، إلى مدينة خضراء بفضل جهود السلطة المحلية، وليس بفضل الحكومة الإسرائيلية.

يتّضح أكثر من مرّة أنّ السلطات المحلية تنجح في أماكن تفشل فيها دولة إسرائيل، والحكومة متخلفة وراء السلطات المحلية أيضاً في إدراك احتياجات ومشاكل السّكان وتقديم الحلول. تعمل الحكومة الإسرائيلية بصورة شمولية وتتخذ قرارات جارية – مثلاً إغلاق قطري عام أو مسار موحد للجهاز التعليمي ككله، دون التّطرق إلى التّفاوت والاختلافات القائمة بين السّكان في إسرائيل. تختلف السلطات المحلية في إسرائيل فيما بينها في جوانب كثيرة؛ كتركيبة السّكان أو التوزيع الجغرافي أو الوضع الاجتماعي – الاقتصادي للسّكان، ولا يمكن تجاهل ذلك في إدارة أزمة من هذا النوع. في الموجة الأولى للكورونا، تعاملت الحكومة الإسرائيلية مع الدولة كوحدة واحدة في إدارة الأزمة، بينما في الموجة الثانية أدركت أنّ هناك حاجة لحلول محلية.

في أعقاب عدم الاستقرار السياسي في السنتين الأخيرتين، اللتين حكمت فيهما في إسرائيل حكومة انتقالية صلاحياتها محدودة، وبدون ميزانية، برزت أثناء جائحة الكورونا قدرة الحكم المحلي (السلطات المحلية) على توفير حلول فردية وخاصة للسّكان المرضى والموجودين في الحجر الصحيّ ولعائلاتهم. حتّى في الفترات الأكثر استقراراً، معظم الوزراء لا يشغلون منصبهم لوقت طويل، بينما يُنتخب رؤساء البلديات لمدة خمس سنوات، والكثير منهم يُعاد انتخابهم أكثر من مرّة ويتركون أثراً لإنجازاتهم في المدينة. في الحكم المحلي، العلاقة بين أعمال البلدية وبين مصلحة السّكان ملحوظة وواضحة.

(انتبه: تكملة القطعة في الصفحة التالية.)

/يتبع في صفحة 6/

مواجهة إدارة الجهاز التعليمي هي مثال حي للصعوبة التي يواجهها الحكم المركزي في إدارة أزمة الكورونا بالمقارنة مع مرونة وإبداعية الحكم المحلي. طلبت وزارة التربية والتعليم ستة مليارات شيكل لتمكين التعليم في كبسولات لصفوف الأول حتى الرابع، بينما خصّصت السلطات المحلية بنايات عامة وجميع الموارد المحلية – مرشدين في دورات ومساعدتي تدريس وميزانيات من البلدية أيضًا – ونجحت في تنظيم أسبوع تعليمي من خمسة أيام وفعاليات إثراء لجميع الطلاب. قامت السلطات المحلية بذلك خلال عدة أيام، وبدون مساعدة مالية من وزارة التربية والتعليم.

إلا أن لرؤساء السلطات المحلية سيطرة قليلة على أهم مجالين في إدارة أية مؤسسة: الميزانية وإدارة القوة العاملة. تُخصّص الوزارات الحكومية ميزانية لكل سلطة محلية بشكل مختلف، والحكومة تدير القوة العاملة في هذه السلطات المحلية. رغم ذلك، تتمتع السلطات المحلية بأفضلية كبيرة على الحكومة فيما يتعلق باحتياجات المواطنين. رئيس السلطة المحلية يعرف السكان جيدًا، كما ويعرف خاصية البلدة، لأنه انتخب مباشرة من قبل السكان، لذلك فهو ملزم بأن يقدم لهم تقريرًا عن أعماله.

(معدّ حسب ر. ممان، "הרשויות המקומיות מצליחות במקום שמדינת ישראל נכשלת"، مكوريشون، 20/12/2020)

أجب عن أحد السؤالين 4-5 (15 درجة).

4. حسب ما تعلمته، اعرض ثلاثة مجالات تعمل فيها خدمات الرفاه في الحكم المحلي (السلطات المحلية). اشرح كيف ينعكس مجال واحد في القطعة.

5. حسب ما تعلمته، اعرض سببين للفوارق (للفجوات) بين السلطات المحلية. اشرح كيف ينعكس سبب واحد كهذا في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 6-7 (20 درجة).

6. تحدث في السنوات الأخيرة عملية توزيع صلاحيات من الحكم المركزي إلى الحكم المحلي. هناك من يؤيد هذه السياسة، وهناك من يعارضها. عبّر عن موقفك في هذه المسألة.

احرص في كتابتك على المُرَكِّبين التاليين:

– ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح.

– تعليل – اعرض تعليلين لموقفك يعتمدان على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنات.

7. تنتهج بعض الدول سياسة خصخصة للخدمات الاجتماعية.

هناك من يؤيد هذه السياسة، وهناك من يعارضها. عبّر عن موقفك في هذه المسألة.

احرص في كتابتك على المُرَكِّبين التاليين:

– ادّعاء – اعرض موقفك بوضوح.

– تعليل – اعرض تعليلين لموقفك يعتمدان على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنات.

الفصل الثالث (30 درجة)

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 8-12 (لكل سؤال – 10 درجات).

8. اعرض فرقاً واحداً بين الحقوق الإيجابية وبين الحقوق السلبية.

9. اعرض عاملين للزيادة في حجم هجرة العمل في عصر العولمة.

10. اعرض مصطلح التنظيم (ردولازיה).

اذكر إيجابية واحدة أو سلبية واحدة للتنظيم.

11. اعرض تعبيراً واحداً للالتزام العالمي في أوقات الأزمات.

12. اعرض مبدأ اليد الخفية، الذي عبّر عنه آدم سميث.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.